♪ Töpfchen, koche! ♪

Ein Lied vom süßen Brei · A song about the sweet porridge

Deutsch	English
Refrain	
Töpfchen, koche, süßen Brei, **lecker, lecker, eins, zwei, drei!** **Sind wir satt, dann rufen wir:** **„Töpfchen, steh!“ Wir danken dir!**	*Little pot, cook sweet porridge,* *yummy, yummy, one, two, three!* *When we're full, we call out:* *"Little pot, stop!" Thank you!*
1.	
„Ich hab so Hunger“, sagt das Kind **und läuft zum Wald hinaus geschwind.** **Ein altes Frauchen, lieb und klein,** **schenkt ihm ein Töpfchen, rund und fein.**	*"I'm so hungry," says the child,* *and hurries out to the forest.* *A little old woman, kind and small,* *gives her a little pot, round and fine.*
2.	
Die Mama kocht, doch oh, oh weh, **sie weiß nicht mehr das „Töpfchen, steh!“** **Der Brei fließt bis zur Tür hinaus,** **durch alle Straßen, Haus für Haus!**	*Mama cooks, but oh dear, oh dear,* *she can't remember "Little pot, stop!"* *The porridge flows right out of the door,* *through every street, house after house!*
3. Leise · softly	
Wer heim will, isst sich durch den Brei: **„Guten Appetit!“, ein Löffel, zwei …** **Der Brei war süß, nun sind wir satt,** **jetzt schläft das Töpfchen und die Stadt.**	*Whoever wants to get home eats through the porridge:* *"Enjoy your meal!" One spoonful, two...* *The porridge was sweet, now we're full,* *now the little pot is sleeping, and the town.*
Zum Schluss, flüstern · At the end, whisper	
Töpfchen, steh, ganz leis und sacht, **Töpfchen, schlaf … und gute Nacht.**	*Little pot, stop, so soft and gentle,* *little pot, sleep... and good night.*

Sing: Refrain · 1. · Refrain · 2. · Refrain · 3. · Zum Schluss

Die alte Frau schenkt Greta ein Töpfchen.

The old woman gives Greta a little pot.



Der Brei fließt durch die ganze Stadt!

The porridge flows through the whole town!



Fünf kleine Wörter

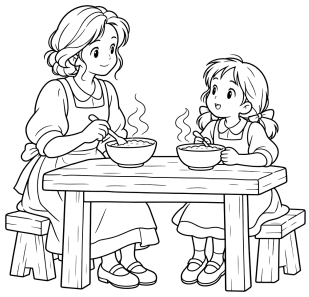
Five little words: colour the picture, then trace the word.



Hunger

Hunger

hunger



Guten Appetit

Guten Appetit

enjoy your meal



lecker

lecker

yummy



süß

süß

sweet



satt

satt

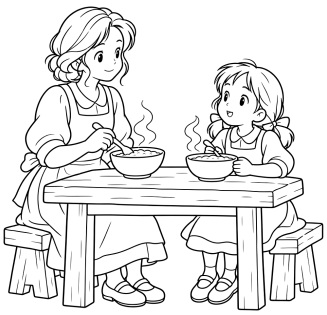
full

Was passt zusammen?

What goes together? Draw a line from each picture to its word.



- **süß** sweet



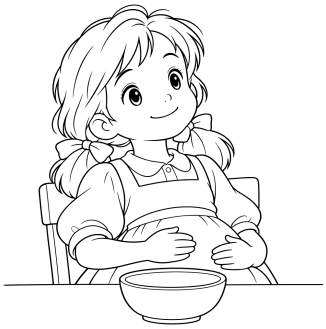
- **Hunger** hunger



- **satt** full



- **Guten Appetit** enjoy your meal



- **lecker** yummy

Bastle dein Zaubertöpfchen-Schild!

Make a magic pot sign!

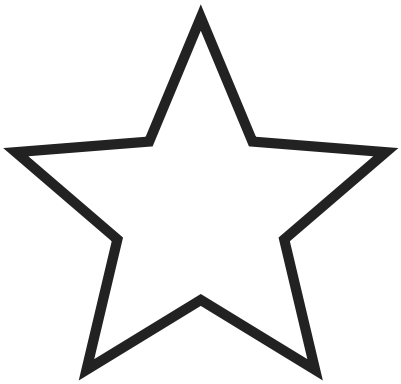




1. Colour both pots.
2. Cut out the two circles along the lines. A grown-up can help.
3. Glue them back to back, with a lolly stick or a paper straw in between as the handle.
4. Play the magic pot game: hold up „Töpfchen, koche!“ and everyone stirs a pretend pot. Turn it round to „Töpfchen, steh!“ and everyone freezes!
5. Sing the song and hold up the sign whenever the choir sings the magic words.

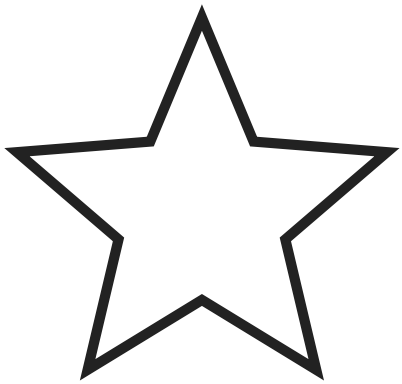
Ich kann es sagen!

I can say it! Colour a star for every word you can say.



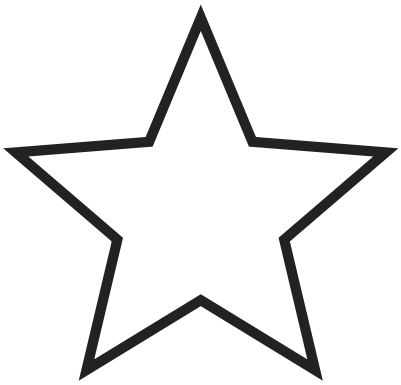
Hunger

hunger



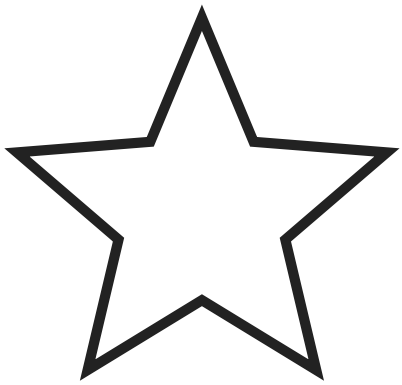
Guten Appetit

enjoy your meal



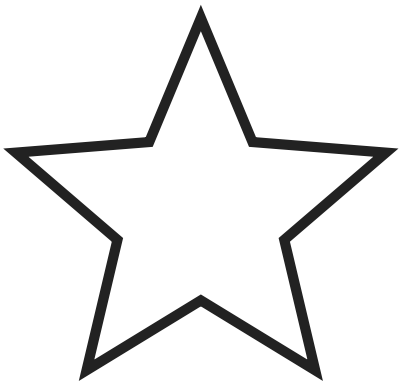
lecker

yummy



süß

sweet



satt

full

Name: _____

Für Erwachsene · For grown-ups

This free pack goes with our sing-along **„Töpfchen, koche!“** and the story **Sweet Porridge** (*Der süße Brei*), a Brothers Grimm fairy tale, from Bilingual Bedtime: gentle bilingual stories and songs for children aged 4 to 6, told in English while the characters speak simple German.

The story: a kind old woman gives Greta a magic pot. „Töpfchen, koche!“ makes it cook sweet porridge, and „Töpfchen, steh!“ makes it stop. When Mama forgets the stop words, the porridge fills the whole town, until Greta comes home.

The five words

Hunger = hunger · Guten Appetit = enjoy your meal · lecker = yummy · süß = sweet · satt = full

Ideas

- Play the magic pot game with the sign from page 6: „Töpfchen, koche!“ means stir, „Töpfchen, steh!“ means freeze.
- Say „Guten Appetit!“ before a meal, and „Ich bin satt!“ after it.
- Ask: what would you like your magic pot to cook?

Scan to watch and sing along
bilingualbedtime.tv/german/sweet-porridge
More stories: **bilingualbedtime.tv**

Free to print and use at home and in classrooms. Please don't sell it. © Bilingual Bedtime · Episodes produced by OC Production Studios.